

AGREEMENT
ON SCIENTIFIC, AND EDUCATIONAL COOPERATION
between
National Technical University “Kharkiv Polytechnic Institute”
and
Akademia WSEI (Lublin, POLAND)

Guided by the aspiration for the strengthening of friendship and mutual understanding between the countries and among peoples and to the interest of the mutually advantages cooperation of higher educational establishments in the field of higher education, science and culture and with a view to increase efficiency of the academic, methodical, educational and research work the *National Technical University “Kharkiv Polytechnic Institute” (Ukraine)* on the one part and the *Akademia WSEI (Lublin, Poland)* on the other part hereinafter referred to as Parties have agreed to the effect that:

ARTICLE 1

The parties shall pursue scientific, academic, methodical and cultural cooperation as follows:

- 1.1. Joint scientific collaboration based on cooperation in fundamental and exploring research including research that may be commissioned by other partners.
- 1.2. Exchange on the mutual equivalent basis of scientific publications, training and methodical materials, curricula, bibliographic and reference manuals as well as booklets and other materials that highlight the achievements of both Parties.
- 1.3. Equivalent invitation of the representatives of the partner university to participate in scientific conferences and symposia that are of mutual interest.
- 1.4. Exchange of academic staff and scientists for giving lectures and consultations, exchange of experience gained in the field of the scientific and methodical work as well as exchange of students, post-graduate students, probationers, and specialists to increase their qualification while adhering to equivalent quotas.
- 1.5. Joint preparation and publication of monographs, text-books, manuals, scientific papers, etc.
- 1.6. Joint participation in European and other international projects.
- 1.7. Both Parties may engage in other forms of collaboration that will have to be negotiated in an additional Agreement to the present one.

ARTICLE 2

2.1. Tuition fees are paid in accordance with the rules applicable at both universities. A Party delegating a specialist shall cover his or her two-way travelling expenses to the place of assignment and back, the receiving Party shall provide free accommodation and create necessary conditions for work including free access to library holdings.

2.2. The Universities are not obliged to allocate for these purposes their personal financial resources, each Party may look for an opportunity to obtain the above resources.

ARTICLE 3

3.1. All activities carried out within the framework of this Agreement shall be in compliance with the internal regulations of the Parties.

3.2. Each Party shall agree to bear responsibility for its own actions and the actions of the faculties and chairs, academic staff and students within the period of the Agreement validity.

3.3 Both universities mutually recognize each other's ownership and rights, related logos, service marks and trademarks, including all intellectual property rights and goodwill therein.

3.4 Both universities duly comply with all obligations arising from data protection legislation in relation to the processing of personal data in connection with this Agreement and ensure that they take appropriate technical, organizational and contractual measures to ensure the security of personal data processed in connection with the Agreement and to protect it against unlawful or unauthorized processing, accidental loss or destruction or damage to the personal data.

Both universities shall ensure that, when collecting personal data from students, they obtain all necessary consents and authorizations to enable the lawful sharing and disclosure of such personal data to the other Party.

ARTICLE 4

4.1. To guarantee the fulfillment of the conditions under this Agreement each Party appoints a coordinator of cooperation with the partner university. The coordinator guarantees that the other Party shall have all the information necessary for cooperation.

Coordinators:

1. On the part of NTU "KPI" – Vice-Rector, Prof. Gennadiy KHRYPUNOV.
2. On the part of Akademia WSEI (Poland) – Vice-Rector, Prof. Tomasz WOLOWIEC.

ARTICLE 5

Any alterations and amendments to this Agreement require written consent of both Parties.

ARTICLE 6

Every two years, the collaborations between both Parties will be evaluated and, if deemed necessary, supplements, amendments and specifications of the individual articles may be considered and included in an amendment.

ARTICLE 7

7.1. The present Agreement shall be valid for five years from the date of its signing by both Parties.

7.2. The Parties evaluate their cooperation six months before this agreement expires and may decide to extend the term of this Agreement.

7.3. The present Agreement may be cancelled on written notification by one of the Parties six month before the expiration date of this Agreement.

ARTICLE 8

Disputes arising from this Agreement shall be settled by way of negotiations. In case the Parties fail to settle the dispute by way of negotiations, it shall be subject to the laws in force on the territories of Poland and Ukraine.

ARTICLE 9

The present Agreement has been signed in four copies (two copies in Ukrainian language and two copies in English language). All signed copies are authentic.

**National Technical University
"Kharkiv Polytechnic Institute"**

**Akademia WSEI
Lublin, POLAND**

**Address: 2, Kyrpychova str.,
61002, Kharkiv,
Ukraine**
E-mail: omsroot@kpi.kharkov.ua
Website: www.kpi.kharkov.ua

**Address: 4, Projektowa str.,
20-209, Lublin,
Poland**
E-mail: kancelaria@wsei.lublin.pl
Website: <https://www.wsei.lublin.pl/>



**Rector
Prof. Yevgen SOKOL**

**Rector
Prof. Marek OPIELAK**

22.12 2023

_____ 202

Handwritten signature and text in Ukrainian: "Завказано-Регістрація У.Б."